BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Invitación a la prueba de detección de cáncer de cuello uterino

Notice Date

JANE SAMPLE
123 SAMPLE AVENUE
CITY, PROVINCE, POSTAL CODE

Estimada Jane,

La invito a solicitar un kit de autoexamen del cuello uterino, el cual le permite recolectar su propia muestra vaginal para la detección de cáncer de cuello uterino. El kit busca detectar el virus del papiloma humano (VPH), causante del cáncer de cuello uterino. Por favor, ignore esta carta si se ha realizado una prueba de detección de cáncer de cuello uterino (es decir, prueba de Papanicolaou o autoexamen) en los últimos 3 meses.

Las pruebas de detección salvan vidas al identificar el cáncer en una etapa temprana o evitar que se desarrolle, incluso si se siente saludable y no presenta síntomas. Es importante realizarlas incluso si no tiene antecedentes familiares de cáncer.

El kit de autoexamen es:

- ✓ **Muy fácil de usar:** solo toma 20 segundos obtener una buena muestra de la vagina (no solo del cuello uterino). La prueba es segura y no debería causar dolor. La evidencia demuestra que usted es tan capaz de obtener una muestra vaginal como un profesional de la salud.
- ✓ **Privado:** puede realizarlo usted misma, donde se sienta más cómoda, como en su hogar o en el consultorio de un profesional de la salud.
- ✓ **Sencillo:** puede realizarlo en el momento que le resulte conveniente, sin necesidad de desplazarse ni ausentarse del trabajo.

Cómo obtener su kit gratuito de autoexamen del cuello uterino	
Opción 1	**En línea:** Escanee el código QR o visite: **screeningbc.ca/requestkit** Su código para solicitar el kit: **XXX-XXXXXXXX-XXX**
Opción 2	**Por teléfono:** **1-877-702-6566** Lunes a viernes: 8:00 a. m. – 5:30 p. m. Sábado.: 8:30 a. m. – 4:30 p. m.
Importante: No necesita realizarse la prueba si ha tenido cáncer de cuello uterino o si no tiene cuello uterino (p. ej., debido a una histerectomía total). Puede informar sobre su histerectomía a través del enlace anterior o llamándonos; esto detendrá el envío de futuros recordatorios para la prueba de detección. Consulte el reverso para obtener más detalles.	

Si no desea realizar el autoexamen, programe una prueba de Papanicolaou con un proveedor de atención médica. Visite www.screeningbc.ca/cervix para encontrar una clínica cerca de usted.

La detección del cáncer de cuello uterino nunca ha sido tan fácil. Descubra cómo estas pruebas han ayudado a otras personas en www.screeningstories.ca y obtenga más información sobre el proceso en www.screeningbc.ca. Espero que cuide de su salud y se realice la prueba hoy mismo.

Atentamente,
Dr. Lily Proctor
Medical Director, Cervix Screening Program

BC Cancer Cervix Screening Program
screening@bccancer.bc.ca

Client PHN #
Notice ID: XXXXXXXXXXXX

SAMPLE

BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Invitación a la prueba de detección de cáncer de cuello uterino

¿Por qué recibí esta carta?
Nuestros registros indican que es posible que nunca se haya realizado una prueba de detección de cáncer de cuello uterino en Columbia Británica o que tenga la prueba pendiente. Toda persona con cuello uterino, de entre 25 y 69 años, debe realizarse pruebas periódicas de detección de cáncer de cuello uterino. La prueba puede ayudar a determinar si usted corre el riesgo de desarrollar células anormales en el cuello uterino. Detectar y tratar las células anormales de manera temprana puede ayudar a prevenir el cáncer. La prueba puede detectar el cáncer en una etapa temprana, antes de que cause síntomas y cuando existen más opciones de tratamiento.

¿Quiénes no deben realizarse la prueba de detección de cáncer de cuello uterino?
No necesita realizarse la prueba si ha tenido cáncer de cuello uterino o si no tiene cuello uterino (por ejemplo, debido a una histerectomía total). Si ya no requiere la prueba, comuníquese con nosotros al 1-877-702-6566 o a screening@bccancer.bc.ca para dejar de recibir futuros avisos de recordatorio.

Si presenta sangrado después de las relaciones sexuales, entre períodos menstruales o después de la menopausia; aumento del flujo vaginal; dolor pélvico o dolor durante las relaciones sexuales, es importante que consulte estos síntomas con un profesional de la salud. Si está embarazada, consulte con un profesional de la salud sobre sus opciones y cuándo debe realizarse la prueba.

¿De dónde obtuvieron mi información personal de salud y de contacto?
Como programa de la Provincial Health Services Authority (Autoridad Provincial de Servicios de Salud), recibimos información pertinente sobre su salud y datos de contacto de organismos gubernamentales y profesionales de la salud que participan directamente en su atención. Utilizamos esta información para determinar cuándo debe recibir cartas relacionadas con la detección del cáncer y para comunicarle los resultados de sus pruebas. BC Cancer se compromete a mantener su información privada, confidencial y segura en todo momento.

Utilizamos esta información para:

- Invitarla a considerar la realización de pruebas de detección cuando cumpla con los requisitos de edad;
- Recordarle cuándo le corresponde su próxima prueba de detección; e
- Informarle sobre los resultados de sus pruebas de detección, incluida la información de seguimiento (si fuera necesario).

Es posible que se comuniquen con usted en el futuro para completar encuestas de opinión relacionadas con la detección del cáncer de cuello uterino. BC Cancer dirige la planificación provincial y la prestación regional de atención oncológica para los habitantes de Columbia Británica. El mandato de BC Cancer abarca todo el espectro de la atención oncológica e incluye programas organizados de detección de cáncer para la provincia. Si tiene preguntas sobre las notificaciones de detección de cáncer, visite www.screeningbc.ca/notifications.

He cambiado de domicilio, ¿qué debo hacer?
Si ha cambiado de domicilio, visite www.addresschange.gov.bc.ca para actualizar su dirección simultáneamente en los registros de ICBC y Health Insurance BC.

SAMPLE

BC CAN CER CERVIX SCREENING

Invitación a la prueba de detección de cáncer de cuello

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة.

Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفاً ترجمه کنید.

BC Cancer recopilará y utilizará su información personal con el fin de prestar servicios de detección, incluidas las comunicaciones y el seguimiento, así como para fines de evaluación del programa. Esta información se recopila de conformidad con la FIPPA, artículo 26(c) y (e). Si tiene alguna pregunta sobre la recopilación y el uso de su información personal, comuníquese con screening@bccancer.bc.ca. Para obtener más información sobre la privacidad, visite ScreeningBC.ca. Si recibe esta información por error, comuníquese inmediatamente con el remitente.

SAMPLE